LICEO STATALE CLASSICO, SCIENTIFICO, LINGUISTICO "LORENZO ROCCI" PROGETTO ALTERNANZA SCUOLA/LAVORO A.S. 2017/2018 - PROGETTO III-P3/A CLASSI TERZE

TITOLO: EXPERIMENTING WITH ENGLISH

PARTNER: Liceo "Rocci"; Comune e Museo del Fiume di Nazzano

ABSTRACT DEL PROGETTO:

Il progetto mira allo sviluppo di competenze linguistiche in ambito scientifico, dal momento che prevede la realizzazione di video a carattere scientifico con audio in lingua italiana e sottotitoli in lingua inglese. Per le riprese gli alunni saranno dotati di portatili e telefonini e/o videocamere.

Il progetto è rivolto agli alunni della classe III AL e III BS del Liceo "L. Rocci" divisi in gruppi omogenei e aperti.

Le attività previste, da distribuire in un monte orario pari a h 41, da aggiungere alle 40 h che gli alunni svolgeranno nello stage linguistico in un Paese di Lingua Inglese nel periodo compreso fra il 17 e il 24 marzo 2018, sono le seguenti:

- 1) Incontro preliminare classi 3 Al e 3 BS (1 h);
- 2) Uscite sul territorio (3 incontri da 8 h \rightarrow 24 h);
- 3) Teoria e tecniche di traduzione (2h);
- 4) Esempi pratici di traduzione workshop (2 h);
- 5) Preparazione video con sottotitoli in inglese e correzione bozze da svolgere in gruppi (12 h);
- 6) Per gli alunni (in n° di 10 nelle due classi) che non parteciperanno allo stage all'estero, sono previste altre uscite sul territorio (per un totale di 40 h).

La distribuzione oraria delle attività (alle quali verranno aggiunte circa altre 20 h ripartite tra la formazione sulla Sicurezza da svolgere presso il Liceo "L. Rocci" e nella realizzazione di materiale per la divulgazione dell'esperienza (tramite report, articoli di giornale, video, PPT) potrà subire delle modifiche in itinere in base alle esigenze formative o Eventi organizzati nell'arco dell'anno.

TUTOR INTERNI: Prof. Paolo Fusi (CLASSE 3 BS); Prof. Ignazio Guarrato (CLASSE 3

AL)

TUTOR ESTERNO: Dott. Umberto Pessolano, Direttore del Museo del Fiume di Nazzano

(ROMA)

TEMPI:

DURATA: 101 ORE COMPLESSIVE, RIPARTITE SECONDO IL CRONOPROGRAMMA IN

ALLEGATO

CRONOPROGRAMMA PROGETTO ALTERNANZA SCUOLA/LAVORO LICEO "ROCCI" -

MUSEO DEL FIUME - COMUNE DI NAZZANO (ROMA)

"EXPERIMENTING WITH ENGLISH"*

A.S. 2017/2018

PERIODO	ATTIVITÀ	SEDE	N° ORE
NOVEMBRE 2017	INCONTRO CON LE DUE CLASSI PER LA PRESENTAZIONE DEL PROGETTO	LICEO "LORENZO ROCCI"	1 h
ENTRO GENNAIO 2018	VISITA AL MUSEO DEL FIUME DI NAZZANO: -NOZIONI SULLA STRUTTURA E L'ORGANIZZAZIONE DEGLI UFFICI; -PRESENTAZIONE DEGLI OBIETTIVI DEL PROGETTO E DEL MATERIALE DA TRADURRE, CON USCITA SUL TERRITORIO E RACCOLTA IMMAGINI E MATERIALI DA FILMARE E POI TRADURRE IN LINGUA INGLESE	MUSEO DEL FIUME DI NAZZANO ED EVENTUALI SITI INTERESSATI AL PROGETTO A CURA DEL PERSONALE DEL MUSEO DEL FIUME COINVOLTO NEL PROGETTO	24 h (suddivise in 3 incontri da 8 h per gruppo) INTERA GIORNATA (dalle h 10:00 alle h 18:00)**
ENTRO FEBBRAIO 2018	-TEORIA DELLA TRADUZIONE; -TECNICHE DI TRADUZIONE E GLOSSARI; -ESEMPI PRATICI DI TRADUZIONE - WORKSHOP;	LICEO "ROCCI" A CURA DEI DOCENTI COINVOLTI NEL PROGETTO	2
ENTRO GIUGNO 2018	PREPARAZIONE VIDEO E TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE DEL MATERIALE REALIZZATO. LO STUDENTE	LICEO "ROCCI" ATTIVITÀ DA CONDURRE A CURA DELLO STUDENTE CON SUPERVISIONE DEL	12

ORE DI ATTIVITÀ PROG GENNAIO-GIUGNO 2018	È TENUTO AL RISPETTO DELLE SCADENZE PREVISTE DALL'ORGANIZZAZIONE DEL LAVORO SETTO "EXPERIMENTING WITH LA SALUTE E LA SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO	TUTOR INTERNO E DEI DOCENTI COINVOLTI NEL PROGETTO ENGLISH" ** LICEO "ROCCI"	41 20
	REPORT SULL'ATTIVITÀ PROGETTUALE COMPLESSIVA (COMPRESA L'ESPERIENZA DI STAGE+AS/L SVOLTA ALL'ESTERO); PRODUZIONE TESTI	ATTIVITÀ DA CONDURRE A CURA DELLO STUDENTE CON SUPERVISIONE DEL TUTOR ESTERNO, DEL TUTOR INTERNO E LA COLLABORAZIONE DI DOCENTI INTERNI ALLA SCUOLA	
17-23 MARZO 2018	STAGE LINGUISTICO ED ESPERIENZA DI AS/L ALL'ESTERO	PAESE DI LINGUA ANGLOFONA	40
17-23 MARZO 2018	ATTIVITA' AGGIUNTIVA MUSEO DEL FIUME PER ALUNNI NON PARTECIPANTI ALLO STAGE	MUSEO DEL FIUME	40
ORE DI ATTIVITÀ COMPLESSIVE			101

^{*}PROGETTO AS/L IN ABBINAMENTO ALLO STAGE IN PAESE DI LINGUA ANGLOFONA CON ESPERIENZA DI AS/L ALL'ESTERO PER UN TOTALE DI 40 ORE.

CLASSE 3 BS – Tutor: Prof. Paolo Fusi

LU 08/01/18	h 10-18	intera classe (22 alunni)
MA 09/01/18	h 10-18	1° sottogruppo (11 alunni)
GIO 11/01/18	h 10-18	1° sottogruppo (11 alunni)
ME 10/01/18	h 10-18	2° sottogruppo (11 alunni)
VE 12/01/18	h 10-18	2° sottogruppo (11 alunni)

^{**} Il lavoro su campo al Museo del Fiume è suddiviso come segue:

CLASSE 3 AL- Tutor: Prof. Ignazio Guarrato

LU 08/01/18	h 10-18	intera classe (22 alunni)
MA 16/01/18	h 10-18	1° sottogruppo (11 alunni)
GIO 18/01/18	h 10-18	1° sottogruppo (11 alunni)
ME 17/01/18	h 10-18	2° sottogruppo (11 alunni)
VE 19/01/18	h 10-18	2° sottogruppo (11 alunni)

Le due classi completeranno il percorso con uno stage linguistico nel Regno Unito, per ulteriori 40 h nel mese di marzo (dal 17 al 23/03/20118).

Per i 4 alunni del 3 Al e i 6 alunni del 3 BS che non parteciperanno allo stage all'estero si prevede una implementazione delle h presso il Museo del Fiume (40 h) nello stesso periodo compreso fra il 17 e il 23/03/2018.